

# Authentic Humility 真正的谦卑

2 Corinthians 10-11 林后 10-11 James Barnett 29/9/2019

Have you ever been deceived by something that seemed authentic, but turned out to be a fake? It was flashy and exciting, but not the real deal?

你曾经被一些看似真实的东西欺骗过，但结果却是假的吗？这是华丽和令人兴奋的，但不是正中的？

I remember when Alisa and I visited Beijing nearly 10 years ago. We were struck by the food. It was so different to what I was used to! I grew up with what I thought was real authentic Chinese food. Satay Chicken, Mongolian lamb, beef and black bean. These dishes were usually 4 parts. Meat, sauce, rice, and onion. That's what I thought real Chinese food was for years!

我记得 10 年前我和阿莉莎去北京的时候，发现北京的食物出乎意料。这和我过去所吃的大不相同！我从小就吃着我认为真正的正宗中国菜：沙爹鸡、蒙古羊肉、豉汁牛肉。这些菜通常是 4 个部分：肉、酱汁、米饭和洋葱。这就是我多年来认为是真正的中国菜！

And then when we visited Beijing, it was totally different. We saw what authentic food was! There was no onion in sight! The meat would often be on the bone and you'd have to spit out bits of bone. That was totally new to me. At the time I remember thinking – this isn't Authentic, where's the onion, why do I have to spit the bone out! But then I realised that's the real stuff. That's where the authentic awesome flavours where from. And now we love trying all kinds of different foods and eating them like they should be eaten. If you think you've got the most authentic dish from your area that's better, I would love to come and try it.

然后当我们去了北京时，它完全不同。我们看到了什么才是正宗的食物！看不到洋葱！肉经常连着骨，你必须吐出骨头。这对我来说是全新的。当时我记得在想——这不是正宗的，洋葱在哪里，我为什么要把骨头吐出来！但后来我意识到，这是真正的东西。这是正宗的真棒的味道所在。现在我们喜欢尝试各种不同的食物，用应该吃它们的方法来吃。如果你认为你找到了从你的地区最正宗的，更好的菜式，我很乐意来尝试一下。

I was deceived into thinking I knew what real food was, we can be deceived thinking we know what authenticity is. It is often far more humbling than we imagine.

正如我以前被欺骗以为我认为什么是真正的食物，我们可以被欺骗以为我们知道什么是真品。它往往比我们想象的要谦卑得多。

It is the same following Jesus. There is the real and authentic good news about Jesus. That he has died for us. Our sins are forgiven, brought into God's family. And this has nothing to do with us, it's all a gift of God's grace. But we can also be deceived. We

can be distracted by flashier versions. A gospel that might seem more exciting but isn't really good news.

跟随耶稣也是这样。有关于耶稣的真实无伪的好消息。他为我们而死，我们的罪被原谅，带进神的家庭。这和我们作的贡献没有关系，全都是上帝恩典的礼物。但我们也可能受骗。我们可以被更耀眼的假装的福音的版本让我们分心。假装的福音可能看起来更令人兴奋，但并不是真正的好消息。

Paul is worried about this church in Corinth. We could summarise this whole letter of 2 Corinthians as "Don't be deceived". They've been deceived by these preachers who've come in. People that Paul calls the Super Apostles. And the church of Corinth was in danger of following a different version of Jesus. One that isn't authentic, one that was a fake.

保罗为哥林多教会忧心。我们可以把哥林多后书的整封信总结为"不要受骗"。他们被这些进来的假装传教士欺骗了，保罗称之为“超级使徒”的人。哥林多的教会跟随不同版本的耶稣的危险。一个不真实的，一个是假的。

Paul calls them back and he will show that he is no fake apostle. But he's the real deal, and authentic apostle of Jesus. And he'll show that the real deal doesn't need to look flashy or powerful. Paul is humble because it is God that has the power. Paul points to his humility as a marker of an authentic apostle.

保罗把哥林多教会召回来，他会表明他不是假使徒。保罗是真正的使徒，真正的耶稣的使徒。他将表明，真正的使徒不需要看起来华丽或强大。保罗是谦卑的，因为力量来自上帝。保罗指出他的谦逊是一个真正的使徒的标志。

### 1. Authentic Teachers 正宗的教师

Please have your bibles open to 2 Corinthians 10. Paul is going to hold up his ministry and message compared to the Super Apostles. He's not just defending himself, but he is teaching the church to be able to discern what an Authentic teacher looks like.

请翻开圣经到哥林多后书 10 章。保罗将举起他的事工和讯息来与超级使徒相比。他不只是为自己辩护，而且他正在教导教会能够辨别一个正宗老师的样子。

<sup>1</sup> By the humility and gentleness of Christ, I appeal to you

<sup>1</sup> 如今亲自借着基督的温柔和慈祥劝你们

Paul doesn't come fighting against the Super Apostles as they would. He doesn't wage a war of words. He comes as the clay jar, weak, and breakable. He comes like Jesus. With the humility and gentleness of Christ. That's how he will rebuke and restore. He speaks with gentleness, giving them a chance to repent, not bringing condemnation. And he comes with humility – not weakness, but patience. Because he knows that God has had patience with him too.

保罗不会像他们那样来对付超级使徒。他不发动口水战。他像瓦器一般来到他们那里，软弱，易碎。他像耶稣一样来，有基督的温柔和慈祥。这就是他将如何督责和修复。他说话温柔，给他们悔改的机会，而不是为了谴责。他带着谦卑——不是软弱，而是耐心。因为他知道上帝也对他有耐心。

And he comes begging. This is a leader begging. Because there are more important things that his own feelings or how they view him. Or even his feelings of shame and saving face. Ch10

他来劝他们。这是一个恳求他们的领导。因为有些事比保罗的感受更重要，他自己的感受或他们如何看待他。甚至他羞愧和挽回面子的感觉。第十章

I appeal to you—I, Paul, who am “timid” when face to face with you, but “bold” toward you when away! <sup>2</sup>I beg you that when I come I may not have to be as bold as I expect to be toward some people who think that we live by the standards of this world.

我——保罗与你们见面的时候是温和的，不在你们那里的时候向你们是勇敢的，如今亲自借着基督的温柔和慈祥劝你们。<sup>2</sup>有人认为我们是凭着血气行事，我认为必须敢于对付这等人；我但求在那里的时候，不必这样勇敢。

Repent! So that when I come we can be restored and I don't have to be bold like you think you want me to be.

悔改！因此，当我来的时候，我们可以和好，我不必像你想我这样大胆。

Because if they don't repent, Paul will come with power and boldness. Not just like the flashiness and powerful speech of the Super Apostles, but with God's divine power, from verse 4. God's power can demolish strongholds.

因为如果他们不悔改，保罗就会带着权柄和勇气来。不只是像超级使徒的浮华和有利的讲话，而是从第4节凭着上帝的能力。能够攻破坚固的营垒。

The Super Apostles who had infested Corinth looked powerful and flashy. But the church of Corinth in verse 7, has judged by appearance. They have judged a book by it's cover and don't see them for who they are.

侵扰哥林多的“超级使徒”看起来强大和华丽。但哥林多教会在第7节，只看事情的外表。他们以封面来判断一本书，但看不到“超级使徒”是谁。

Paul opens the book on the Super Apostles and shows what they really are. And he compares them with a real, authentic, and humble apostle.

保罗打开关于超级使徒的书，并展示了他们的真实情况。他把他们与一个真诚，真实，谦卑的使徒作比较。

<sup>12</sup> We do not dare to classify or compare ourselves with some who commend themselves. When they measure themselves by themselves and compare themselves with themselves, they are not wise.

<sup>12</sup> 因为我们不敢将自己和某些自我推荐的人并列相比；他们用自己度量自己，用自己比较自己，是不明智的。

They are comparing themselves with each other. Hey, you look great. Thanks, you look great too! Hey, let's all pat each other on the back. I'll write a letter of reference for you saying how great you are, and you write one for me. They are boasting in themselves, that is not wisdom but foolishness.

他们互相比较：“嘿，你看起来很棒。谢谢，你看起来也很棒！嘿，我们互相拍拍。我会写一封推荐信给你说你有多棒，你给我写一封。”他们自夸，这不是明智，是愚蠢的。

Instead what does an authentic apostle do? Vs 13.

相反，一个地道的使徒是做什么的？13节

We, however, will not boast beyond proper limits, but will confine our boasting to the sphere of service God himself has assigned to us, a sphere that also includes you.

我们不愿意过分夸口，但是我们只在神划定的界限内夸口。这界限甚至扩展到你们那里。

Paul boasts in what God has given him. The church of Corinth itself. But the Super Apostles are boasting beyond their limits. Boasting of what Paul and others had done. But Paul's boast isn't about what he's done, but what God has done in them, so that the gospel may spread.

保罗在神划定的界限内夸口。以哥林多教会本身。但是‘超级使徒’们过分夸口。靠保罗和其他人所劳碌的过分夸口。但保罗的夸耀不是他做了什么，而是神在他们身上做了什么，让福音可以传播。

Paul then closes it off, if you want to know who the authentic teacher of God is, you should be asking God. Vs 18.

保罗的结论是，如果你想知道谁是上帝的真正老师，你应该问上帝。18节。

For it is not the one who commends himself who is approved, but the one whom the Lord commends.

因为蒙悦纳的，不是自我称许的，而是主所称许的。

Who is God commending? The church might not think it was Paul because they've been judging by appearances. He's suffered and looks weak.

上帝在悦纳谁？教会可能不认为这是保罗，因为他们一直只看事情的外表。他受苦，看起来很软弱。

But that's just outward appearance. Paul here identifies himself closely with Jesus. Christ is the one who is commended by God, raised to life even though he died. And

Paul is working in ministry like him. Chapter 10:1 – he appeals with humility and gentleness of Christ, and then in the second half of chapter 11. Paul leans into how foolish people think he looks.

但这只是外表。保罗密切的以耶稣为他的比较。基督是蒙上帝悦纳的，即使他死了也被复活。保罗和他一样在为神的事工工作。第 10: 1，他借着基督的温柔和慈祥劝他们，然后在第 11 章的后半，保罗提出哥林多人怎么看保罗有多“愚蠢”。

If you think I'm a fool compared to these super apostles. Let me be upfront. Let me be completely clear with you.

如果你认为我比这些“超级使徒”是愚蠢的。让我直言不讳。让我使你完全清楚。

This is what humility looks like. I know my worth because Jesus himself loves me and has given me a message to preach – not because of how the world views me. And so Paul lists what makes him look like a fool. Chapter 11:21.

这就是谦卑的样子。因为耶稣自己爱我，并给了我宣讲的信息，我知道我的价值，不是因为世界如何看待我。所以保罗列出了是什么让他看起来像个愚蠢人。第 11: 21-30。

Whatever anyone else dares to boast about—I am speaking as a fool—I also dare to boast about. <sup>22</sup> Are they Hebrews? So am I. Are they Israelites? So am I. Are they Abraham's descendants? So am I. <sup>23</sup> Are they servants of Christ? (I am out of my mind to talk like this.) I am more. I have worked much harder, been in prison more frequently, been flogged more severely, and been exposed to death again and again. <sup>24</sup> Five times I received from the Jews the forty lashes minus one. <sup>25</sup> Three times I was beaten with rods, once I was pelted with stones, three times I was shipwrecked, I spent a night and a day in the open sea, <sup>26</sup> I have been constantly on the move. I have been in danger from rivers, in danger from bandits, in danger from my fellow Jews, in danger from Gentiles; in danger in the city, in danger in the country, in danger at sea; and in danger from false believers. <sup>27</sup> I have labored and toiled and have often gone without sleep; I have known hunger and thirst and have often gone without food; I have been cold and naked. <sup>28</sup> Besides everything else, I face daily the pressure of my concern for all the churches. <sup>29</sup> Who is weak, and I do not feel weak? Who is led into sin, and I do not inwardly burn? <sup>30</sup> If I must boast, I will boast of the things that show my weakness.

然而，我说句蠢话，人在什么事上敢夸口，我也敢夸口。 <sup>22</sup> 他们是希伯来人吗？我也是。他们是以色列人吗？我也是。他们是亚伯拉罕的后裔吗？我也是。 <sup>23</sup> 他们是基督的用人吗？我说句狂话，我更是。我比他们忍受更多劳苦，坐过更多次监牢，受过无数次的鞭打，常常冒死。 <sup>24</sup> 我被犹太人鞭打五次，每次四十减去一下； <sup>25</sup> 被棍打了三次，被石头打了一次，遭海难三次，一昼一夜在深海里挣扎。

<sup>26</sup> 我又屡次行远路，遭江河的危险，盗贼的危险，同族人的危险，外族人的危险，城里的危险，旷野的危险，海中的危险，假弟兄的危险。<sup>27</sup> 我劳碌困苦，常常失眠，又饥又渴，忍饥耐寒，赤身露体。<sup>28</sup> 除了这些外表的事以外，我还有为众教会操心的事天天压在我身上。<sup>29</sup> 有谁软弱，我不软弱呢？有谁跌倒，我不焦急呢？<sup>30</sup> 我若必须夸口，就夸我软弱的事好了。

Paul has endured much so that he could be spreading the gospel. He was able to do this because his identity was fully in God. He knew he was commended by God. He has gone to great lengths to give the church a framework for testing their teachers.

保罗忍受了很多，以便他可以传播福音。他能够这样做，因为他的身份完全在上帝里。他知道上帝悦纳他。他竭尽全力给教会一个测试使徒的框架。

What are they boasting about? Themselves, or the power of God to use even weak clay jars. Are they more concerned with style over substance? Are they more worried about outward appearance compared to how they appear to God? How do they compare powerful flashy preaching with Paul's patient and gentle love?

他们以什么夸口？自己或是上帝有能力可以利用薄弱的瓦器？他们是否更关心风格而不是实质？他们更担心外表或是在上帝面前被悦纳吗？他们华丽壮观的教导与保罗以耐心和温柔的爱的劝勉怎样比较？

This is a helpful framework for us as well.

这对我们也是一个有用的框架。

Who are the people that we are following and what drives us to be like them? Who are we becoming ourselves? Are we people of substance and humility following God? If we have kids they copy the way we behave, the godly bits and the ungodly. If we have younger siblings they often look up to us. You might love the way Nick Freestone plays the guitar and want to copy the way he dresses. We imitate our heroes. Paul says in 1 Corinthians 11 to follow me as I follow Christ.

我们关注的人是谁，是什么驱使我们去像他们一样？我们自己想成为谁？我们是否跟随上帝的有内涵和谦卑的人吗？如果我们有孩子，他们会模仿我们的行为，我们的虔诚和不虔诚。如果我们有年幼的弟妹，他们通常会以我们为榜样。你可能喜欢 Nick 弹吉他方式，想模仿他穿衣服的方式。我们模仿我们的英雄。保罗在哥林多前书 11 章说：你们该效法我，像我效法基督一样。

As the Next Gen Pastor, I'm the leader of our kids and youth ministries, they follow me – even if they don't realise it. The things that I talk about and value are the things that they value.

作为负责青少年的牧师，我是我们孩子和青事工的领袖，他们效法我——即使他们没有意识到这一点。我谈论和重视的东西就是他们看重的东西。

One of my favourite parts of ministry is working with our young preachers. Those at Boom, kid's church and youth. It's always daunting for me when I give someone advice – maybe you could say something like this – and then I hear those exact words coming out of their mouths! So for me, with my area of influence it is so important that I have humility like Paul and don't become overconfident like the Super Apostles. Imagine if I started to think like them and make it all about me!

我最喜欢的事工之一是和我们年轻的讲员一起工作。那些在 Boom，儿童主日学和青年团契的。当我给别人建议时，——也许你可以这样说——然后我听到他们嘴里确切地说出一式一样的话，总是让我望而生畏！所以对我来说，就我的影响领域而言，我要有保罗一样的谦卑，不要像超级使徒那样变得过于自信，这一点非常重要。想象一下，如果我开始像超级使徒一样的想法，让一切关于自己！

I know that people are following me. So I need to make sure that I'm walking following Jesus, commended by God. And for me I also need to be walking with someone else. So I've been seeking for a new mentor to keep me accountable. Someone that is following Christ.

我知道人们在跟随我。所以我需要确保我跟随耶稣，蒙上帝的悦纳。对我来说，我还需要跟随别人。所以我一直在寻找一个新的导师，向我问责，一个跟着基督的人。

Who are you following, and who is following you? Who is making an appeal to you to follow Jesus like Paul did. It is so important that all of us have people that can feed into us, to call us out when we're running away, being deceived.

你在跟随谁，谁在跟随你？谁在像保罗那样劝你跟随耶稣。我们所有人都需要有人喂养我们，当我们逃跑时，被欺骗时，提醒我们，是非常重要的。

And are you becoming someone like Paul – humble and aware of how God has gifted him. Someone that is worth following. Wouldn't it be terrible if we become fake or found out that we loved those presenting a fake gospel?

你是否成为像保罗这样的人——谦卑，知道上帝是如何赐恩赐给他的。值得被跟随的人。如果我们变得假，或者被别人发现我们爱那些传扬假福音的人，这难道不可怕吗？

The Church in Corinth had been deceived and they had begun following the wrong people. Paul says; judge what God commends, not the world. Look at the ministry I've been involved in, it's about you and not me.

哥林多的教会 被欺骗了，他们开始跟随错误的人。保罗说：以上帝划定的界限作判断的标准，而不是以属世界属血气的标准。看看我所做的侍奉，是关于哥林多人的，不是关于保罗的。

The church needed to step back and reassess who they were following, and follow the authentic apostle.

教会需要退后一步，重新评估他们跟随的人，并跟随真正的使徒。

## 2. Authentic Humility focuses on the Gospel 真正的谦卑侧重于福音

Paul could have easily gotten angry and defensive. He could have defended his position out of fear of not being seen as THE APOSTLE. But he's not worried about himself, because authentic humility focuses on the good news of the Gospel. Ch 11.

保罗被攻击本可让他变成很生气和自我保护。他本可因为害怕不被视为真正的使徒而为自己的立场辩护。但他并不担心自己，因为真正的谦卑集中在福音的好消息上。第 11 章说：

<sup>2</sup> I am jealous for you with a godly jealousy. I promised you to one husband, to Christ, so that I might present you as a pure virgin to him. <sup>3</sup> But I am afraid that just as Eve was deceived by the serpent's cunning, your minds may somehow be led astray from your sincere and pure devotion to Christ.

<sup>2</sup> 我以神嫉妒的爱来爱你们，因为我曾把你们许配给一个丈夫，要把你们如同贞洁的童女献给基督。<sup>3</sup> 我只怕你们的心偏邪了，失去那向基督所献诚恳贞洁的心，就像蛇用诡诈诱惑了夏娃一样。

Paul is so concerned for this church and where they are heading. He doesn't want them to be deceived from what they believed. They had a pure devotion to Christ, but because of the Super Apostles that has all changed.

保罗非常关心这个教会和她发展的方向。他不想让他们从他们所相信的东西被骗。他们对基督有纯正的虔诚，但因“超级使徒”都被改变了。

They have been so deceived by these Super Apostles that Paul can say that it's a different gospel about a different Jesus in verse 4. They have been promised to God, and Paul describes it like a marriage. And he is the Maid of honour who has introduced the church to Jesus, and now he keeps watch making sure the church is ready for the day of the wedding.

他们被这些“超级使徒”欺骗了，保罗可在第四节说他们传扬关于另一个耶稣的假福音。他们被许配给上帝，保罗把它描述得像婚姻一样。他是向耶稣介绍教会的伴娘，现在他一直守护着教会确保为婚礼的日子做好准备。

Paul wants them to be ready and wait for Jesus. But they've instead run off with a poor rip off, inauthentic version of Jesus. Just as the serpent deceived Eve away from God, these teachers are enticing the church away. Paul refers to them as Satan's servants in verse 14 and 15. In Genesis 3, the serpents cunning was his deceptive speech. The cunning of these false teachers was their attractive and persuasive but fake gospel.

保罗希望他们准备好，等待耶稣。但是，他们却跟随不真实版本的耶稣。正如蛇欺骗了夏娃远离上帝一样，这些老师正在把教会诱惑。保罗在第 14-15 节称他们为撒旦的仆人。在创世记 3 章中，蛇的狡猾是他的欺骗性言论。这些假老师的狡猾是他们的诱人和有说服力，但假的福音。



It's not exactly clear what this different version of Jesus was. But it's likely that they had added to the requirement of having faith in Jesus. Whether it was circumcision and following the old testament law or something else.

不清楚另一个耶稣的版本是什么。但是，他们很可能增加了对耶稣有信仰的要求。无论是割礼，还是遵循旧约的律例，还是别的。

In one sense they make Christianity seem easier. Do these things, follow these laws, and cut off some skin to be saved. But Paul is so angry because it destroys what is good about the good news of the gospel. That God's love for us is a gift. One that cannot be earned. And so instead of striving we rest on God's goodness to us.

从某种意义上说，它们使基督教看起来更容易。做这些事，遵循这些律例，割去一些皮，便能得救。但保罗是如此愤怒，因为它破坏了福音的好消息。上帝对我们的爱是一份礼物。一个无法挣得的。因此，我们不是要努力，而是要依靠上帝的美好来赐予我们。

Knowing Jesus himself is so important that Paul doesn't even want to be a financial burden on the church.

认识耶稣本身是如此的重要，以至于保罗甚至不想成为教会的经济负担。

<sup>12</sup> And I will keep on doing what I am doing in order to cut the ground from under those who want an opportunity to be considered equal with us in the things they boast about. <sup>13</sup> For such people are false apostles, deceitful workers, masquerading as apostles of Christ.

<sup>12</sup> 我现在所做的，将来还要做，为要断绝那些寻机会之人的机会，不让他们在所夸耀的事上被人认为与我们一样。 <sup>13</sup> 那样的人是假使徒，行事诡诈，装作基督的使徒。

They will come and take your money and leave you with a poor rip off version of Jesus. Paul says, I will come and charge you no money. All because he is so concerned that this church will run off from Jesus.

超级使徒会来拿你的钱，留下一个低劣虚假版本的耶稣。保罗说，我将要来而不收费。都是因为他太担心这个教会会从耶稣那里跑掉。

There were false teachers then they needed to be aware of. And there are also different churches teaching about different Jesus' today. You'll encounter people knocking on your door wanting to tell you about their Jesus, or hear other versions of the Son of God. Here are 4 questions to test if a teacher is authentic or fake.

哥林多教会在那个时候需要意识到假老师。当代的教会也有教导不同的耶稣。你会遇到有人敲你的门想告诉你关于他们的耶稣，或听到神的儿子的其他版本。这里有4个问题来测试那些老师是真还是假。

### 1. What is their source? 他们的来源是什么?

Anything other than the bible is not reliable. 2 Peter 1 says that we don't follow cleverly invented stories about Jesus, but instead it's eye witness truth.

除了圣经之外，其他任何东西都是不可靠的。彼得后书 1 章说，不是随从一些捏造出来的无稽传说的主耶稣基督，是曾经亲眼见过他的威荣的真理。

### 2. What is the message? 他们的信息是什么?

For the authentic teacher – Jesus is at the very centre. For the fake teacher, Jesus will be there, but he is off on the peripheral, because they have a different message. Jesus can often be attached to the side.

对于真正的老师来说，耶稣是信息的中心。对于假老师，耶稣会在那里，但他在外围，因为他们有不同的信息。耶稣经常只附在一边。

### 3. What character is produced? 产生什么品格?

True teachers seek humility, holiness, and gentleness. Whereas false teachers, like the Super Apostles, boast about themselves and despise others authority.

真正的老师寻求谦卑、圣洁和温柔。而假教师，像超级使徒，吹嘘自己，鄙视别人的权力。

### 4. What is the reason for their message? 他们传信的原因是什么?

The authentic teacher asks – what does God say in his word. The fake teacher asks what do people want to hear, what is flashy and exciting today.

真正的老师问，上帝在他的话里说了什么。假老师问人们想听什么，今天有什么华丽和令人兴奋的。

We should not be naïve to think that everyone who says I follow Jesus is following the same Jesus. But we can be prepared to understand who Jesus is from the bible, and question other peoples view of Jesus.

我们不应天真地认为，每一个说我跟随着耶稣的人都在追随同一个耶稣。但是我们可以准备从圣经中理解耶稣是谁，并质疑其他人对耶稣的看法。

It's not just teachers that can deceive us away from following Jesus. The church in Corinth had confused appearances with God's blessing. But Paul has corrected their views and shown what a humble and authentic Apostle looks like.

不只是老师能欺骗我们，让我们远离跟随耶稣。哥林多的教会把外表与上帝的祝福混为一谈。但保罗已经纠正了他们的观点，并展示了一个谦逊和真实的使徒的样子。

We can be deceived too. Thinking of a certain picture of success as a church and as a Christian. I should be this good now. I should be this mature, leading in this ministry. I shouldn't have to still deal with this sin. And the church, well it should be bigger and better. My ministry area should be the best.

我们也可能被欺骗。想著作为教会和基督徒的成功形象是怎样。我现在应该这么好了，我应该是这么成熟了，领导着这些事工。我不应该仍然要处理这些罪。教会应该更大，更好。我的事工应该是最好的。

But we can judge by appearances and not how God judges.

但是，我们可能只看事情的外表，而不是以上帝的标准作判断。

We need to be aware of cultural success markers that we bring into the church. That we want to look powerful, but Paul looked weak.

我们需要意识到我们带入教会的属世界的成功标志。我们想看起来强大，但保罗看起来软弱。

Common way we can be deceived is thinking about the size of our church or ministry area. We judge so often based of size as an outward appearance, as if that was the way to test whether something was faithful to God's call to make disciples.

我们可以被欺骗的常见方式是思考我们的教会或事工区域的大小。我们常常根据外表的大小来判断，好像这是判断是否忠实于神叫我们使人成为门徒的呼召。

We can jump on the treadmill of competition and comparison over the size of church or ministry. Thinking that bigger must equal better. Or that a church of this size is the best, and it shouldn't change.

我们可以跳上在竞争和比较教会或事工大小的跑步机。认为越大，一定等于更好。或者，这样大小的教会是最好的，不应该改变。

But a small church can be healthy or deceived, all the same as a huge church.

但是一个小教堂，就像一个大的教堂一样，可以是健康或受骗。

I've loved seeing markers of health in the church in the stories on social media and the news. I've loved seeing what God has been doing.

我喜欢在社交媒体和新闻的报导中看到教会的健康标志。我喜欢看到上帝一直在做的事。

Be careful not to be deceived to have a certain view of church because of how viewed by outward appearance.

小心不要被欺骗，因为外在的外表来定下如何看教会。

I've been reading about the history of Christian mission in China recently and read about the Taiping Rebellion in the 1850's. It was lead by a man named Hong Xiuquan. He had found out about Christianity from little pamphlets about the bible that were spread around. And while it seemed he became a Christian and wanted to see China become a Christian country, he totally changed many things.

我最近一直在阅读关于中国基督教传教的历史，并读到 1850 年代的太平天国之乱。它由一个叫洪秀全的人领导。他从流传甚多的关于圣经的小册子中发现了基督教。虽然他似乎成了一个基督徒，希望看到中国成为一个基督教国家，但他完全改变了很多事情。

He believed that God wanted him to found a heavenly kingdom on earth. He argued that Jesus wasn't equal with God but just his first son, and that he was God's second son. He had dreams and visions that he was to slay demons and lead God's kingdom. 他相信上帝希望他在地球上创立一个天国。他争辩说，耶稣不是与神平等，只是他的第一儿子，而他是神的第二子。他有梦想和幻想，他要杀死恶魔，领导上帝的国度。

He totally changed the good news of the gospel and made it about himself. He believed dreams which contradicted the bible, which set himself at the top.

他完全改变了福音的好消息，变为全关于他自己。他的幻想与圣经相矛盾，把自己定在了最顶端。

We might not think that we will lead a rebellion like that here in Chatswood. But we can be deceived to think that being a Christian is all about me. We place ourselves over God's word and ignore parts of it we don't like and don't obey the things we don't want to. Instead of humility and accountability we fool ourselves into thinking that we are okay on our own. We get focusses on our little kingdom in Sydney instead of God's kingdom.

我们可能不认为我们会在 Chatswood 领导这样的叛乱。但是我们可以被欺骗，以为做基督徒就是关于自己。我们把自己放在上帝的话语之上，忽略我们不喜欢的部分和不服从我们不想要做的事情。我们不是谦卑和负责，而是自欺欺人地认为自己没事。我们把注意力集中在我们在悉尼的小王国上，而不是上帝的国。

Let's be a church that is humble. People who are willing to encourage and correct others and be corrected ourselves. Let's be people who long to follow Jesus and not be deceived into following a fake Jesus – but the very Son of God who reveals God his father to us.

让我们做一个谦卑的教会。愿意鼓励和纠正他人，并让人纠正自己。让我们成为那些渴望跟随耶稣，而不是被欺骗去追随假耶稣的人——耶稣是上帝的儿子，他把父神揭示给我们。